

Thứ Bảy, 27-12-2025. Năm A
Saturday, December-27-2025. Year A
Lễ Kính Thánh Gioan Tông đồ, Thánh sử

1Ga 1, 1-4

1 John 1:1-4

Những điều này, chúng tôi viết ra để niềm vui của chúng ta được nên trọn vẹn (1Ga 1,4)

As one of the twelve apostles, St. John spent three years with Jesus, traveling with him, hearing him preach, and witnessing his miracles. John was also with the Lord at special moments when some of the other apostles were not. He witnessed the transfiguration. He was the only one who did not abandon the Lord at the cross. And as we read in today's Gospel, when he encountered the empty tomb on Easter, he "saw and believed" (John 20:8).

In addition to being an apostle, this great saint was also an evangelist. So it makes sense that John opens his letter in today's first reading by testifying to the joy of what he has "heard," "seen," and "touched" (1:1). As an eyewitness, he has great credibility. He gives us confidence that we can believe in the One he proclaims: Jesus, "the eternal life that was with the Father and was made visible to us" (1:2). It's this proclamation that completes John's joy and the joy of his fellow Christians (1:4).

The saint we celebrate today had the privilege of knowing the Lord and witnessing his resurrection—as well as the responsibility of proclaiming the responsibility to proclaim the good news of all that he saw and experienced. And John did proclaim it, not only in his missionary efforts, but especially in his Gospel and in the letters and the Book of Revelation that bear his name.

What is at the heart of John's proclamation? That each of us can experience the joy that he felt because every one of us is a "disciple . . .

Là một trong mười hai tông đồ, Thánh Gioan đã dành ba năm bên Chúa Giêsu, đồng hành cùng Người, lắng nghe Người giảng dạy và chứng kiến những phép lạ Người làm. Gioan cũng đã ở bên Chúa vào những khoảnh khắc đặc biệt mà một số tông đồ khác không có mặt. Người đã chứng kiến cuộc biến hình. Người là người duy nhất không bỏ rơi Chúa trên thập giá. Và như chúng ta đọc trong Tin Mừng hôm nay, khi ngài nhìn thấy ngôi mộ trống vào lễ Phục sinh, ngài đã "thấy và tin" (Ga 20,8).

Ngoài việc là một tông đồ, vị thánh vĩ đại này còn là một nhà truyền giáo. Vì vậy, thật hợp lý khi Gioan mở đầu thư của mình trong bài đọc một hôm nay bằng cách làm chứng về niềm vui của những gì ngài đã "nghe", "thấy" và "chạm đến" (1,1). Là một nhân chứng tận mắt, ngài có uy tín rất lớn. Người cho chúng ta niềm tin rằng chúng ta có thể tin vào Đấng mà ngài công bố: Chúa Giêsu, "sự sống đời đời vốn ở nơi Chúa Cha và đã được tỏ hiện cho chúng ta" (1,2). Chính lời loan báo này đã làm trọn vẹn niềm vui của Gioan và niềm vui của anh em Kitô hữu (1,4).

Vị thánh mà chúng ta mừng kính hôm nay đã có đặc ân được biết Chúa và chứng kiến sự phục sinh của Người - cũng như trách nhiệm loan báo Tin Mừng về tất cả những gì ngài đã thấy và trải nghiệm. Và Gioan đã loan báo điều đó, không chỉ trong những nỗ lực truyền giáo của mình, mà đặc biệt là trong Tin mừng, trong các thư và Sách Khải Huyền mang tên ngài.

Điều cốt lõi trong lời loan báo của Gioan là gì? Đó là mỗi chúng ta đều có thể trải nghiệm niềm vui mà ngài đã cảm nhận, bởi vì mỗi người chúng ta đều là "môn đệ... được Chúa

whom [Jesus] loved” (John 19:26). That means you can experience John’s joy. And like John’s joy, it’s made “complete” as you give it away (1 John 1:4).

How have you seen and heard and felt Jesus? Whatever you have experienced, share it with someone today—and watch your joy grow!

“Holy Spirit, fill me with joy that overflows as I share the gospel!”

Giêsu yêu thương” (Ga 19,26). Điều đó có nghĩa là bạn có thể trải nghiệm niềm vui của Gioan. Và giống như niềm vui của Gioan, niềm vui ấy được “trọn vẹn” khi bạn trao ban (1Ga 1,4).

Bạn đã thấy, nghe và cảm nhận Chúa Giêsu như thế nào? Bất cứ điều gì bạn đã trải nghiệm, hãy chia sẻ với ai đó hôm nay - và chứng kiến niềm vui của bạn lớn dần!

Lạy Chúa Thánh Thần, xin đổ đầy niềm vui tràn đầy trong con khi con chia sẻ Tin mừng!

Ga 20, 1-8 John 20:1-8
Người... môn đệ mà Chúa Giêsu yêu dấu (Ga 20,2)

It may sound a bit presumptuous to us when we hear St. John refer to himself as the “disciple whom Jesus loved” (John 20:2). It makes it sound as if he had a special intimate relationship with Jesus or that Jesus’ love for him is unique and different from the way he loves anyone else.

But the funny thing is, it’s true! Jesus does love John in a special way. He loved him like he loved no one else on earth. But do you know what else is true? John isn’t the only disciple “whom Jesus loved” like nobody else (John 20:2). You are too!

John could be elitist (Mark 9:38-41), ambitious (10:34-45), and hotheaded at times (Luke 9:51-56). But he could also be humble (John 20:3-8), full of faith (20:8), and compassionate as well (13:23-25). Jesus knew all of this, and he treated John with all the patience, love, and tenderness he needed so that John’s negative traits would diminish, and his positive traits would increase.

Nghe có vẻ hơi tự phụ đối với chúng ta khi nghe thánh Gioan tự xưng là “môn đệ mà Chúa Giêsu yêu mến” (Ga 20,2). Nó làm cho người ta nghe như thể ông có một mối tương quan mật thiết đặc biệt với Chúa Giêsu hoặc tình yêu của Chúa Giêsu dành cho ông là duy nhất và khác với cách Ngài yêu thương bất kỳ ai khác.

Nhưng điều buồn cười là, đó là sự thật! Chúa Giêsu yêu mến Gioan theo một cách đặc biệt. Ngài yêu mến anh như không ai khác trên trái đất. Nhưng bạn có biết một sự thật khác là gì không? Gioan không phải là môn đệ duy nhất “được Chúa Giêsu yêu mến” như không ai khác (Ga 20,2). Bạn cũng vậy!

Gioan có thể là người theo chủ nghĩa tinh hoa (Mc 9,38-41), đầy tham vọng (10,34-45) và đôi khi nóng nảy (Lc 9,51-56). Nhưng ông cũng có thể khiêm tốn (Ga 20,3-8), đầy đức tin (20,8) và cũng có lòng trắc ẩn (13,23-25). Chúa Giêsu biết tất cả những điều này và Ngài đối xử với Gioan bằng tất cả sự kiên nhẫn, tình yêu thương và sự dịu dàng cần thiết để những đặc điểm tiêu cực của Gioan giảm đi và những đặc điểm tích cực của ông sẽ tăng lên.

In a similar way, Jesus loves you. He knows you inside and out—your faults, your gifts, and your challenges—and he loves you deeply. He has the same amount of patience, love, and tenderness toward you that he has for John. He may show it differently, because you are different from John, but he still loves you with a love that will never fail.

God never plays favorites—not even with those who are more faithful than others. Of course, when we are faithful, we deepen our relationship with Jesus and experience his love more fully. We learn, as John did, to lean on Jesus and listen to his heart. But even when we fall, he is ready to pick us back up, hold us close, and assure us that he still loves us.

Take some time today to reflect on that intimate love that Jesus has for you and you alone. Lean back on his chest and recall the times when he has shown you his love in the details of your life. And go ahead and dare to refer to yourself as “the disciple whom Jesus loves.”

“Lord, thank you for your love for me. Teach me how to accept that love and let it change my heart.”

Theo cách tương tự, Chúa Giêsu yêu thương bạn. Ngài biết bạn từ trong ra ngoài - lỗi lầm, khả năng và thử thách của bạn - và Ngài yêu thương bạn sâu sắc. Ngài có lòng kiên nhẫn, tình yêu và sự dịu dàng đối với bạn giống như Ngài dành cho Gioan. Ngài có thể thể hiện điều đó theo cách khác, bởi vì bạn khác Gioan, nhưng Ngài vẫn yêu bạn bằng một tình yêu không bao giờ suy giảm.

Thiên Chúa không bao giờ chơi trò yêu thích - ngay cả với những người trung thành hơn những người khác. Tất nhiên, khi trung thành, chúng ta làm sâu sắc thêm mối tương quan của mình với Chúa Giêsu và cảm nghiệm tình yêu của Ngài một cách trọn vẹn hơn. Như Gioan đã học được, chúng ta học cách dựa vào Chúa Giêsu và lắng nghe trái tim Ngài. Nhưng ngay cả khi chúng ta vấp ngã, Ngài vẫn sẵn sàng nâng chúng ta lên, ôm chặt chúng ta và cam đoan rằng Ngài vẫn yêu thương chúng ta.

Hôm nay, hãy dành chút thời gian để suy gẫm về tình yêu mật thiết mà Chúa Giêsu dành cho bạn và chỉ riêng bạn. Hãy ngã người vào ngực Ngài và nhớ lại những lần Ngài đã cho bạn thấy tình yêu của Ngài trong từng chi tiết trong cuộc sống của bạn. Và hãy tiếp tục và dám tự nhận mình là “người môn đệ mà Chúa Giêsu yêu mến”.

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa vì tình yêu của Chúa đã dành cho con. Xin dạy con cách chấp nhận tình yêu đó và để nó thay đổi tâm hồn con.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.